

ТЕКСТЫ ТРАДИЦИОННОЙ КУЛЬТУРЫ В ПЕРСПЕКТИВЕ КУЛЬТУРНОЙ ЭВОЛЮЦИИ

Основные аспекты изучения текстов устной и письменной традиции (рук. чл.-к. РАН Е.В.Головки, д.ф.н. А.Н.Соболев, ИЛИ РАН)

В рамках проекта в 2013 г. подготовлена публикация выполненного Л.Г. Герценбергом этимологического анализа лексем персидского языка на букву *b*-. Доказан архаичный характер древнегреческого *ἀπείρατος* 'бескрайний', встречающегося в разночтениях рукописей Пиндара и Гиппократов. Предложен сценарий деривации данного прилагательного от индоевропейского **per-wr*/**per-wep-*, ср. др.-гр. *πεῖραρ*, *πείρατος* 'предел', др.-инд. *ráruṛ*, *ráruvaṇ-* 'конечность, сустав'.

Исследуя перевод аналитических конструкций с новозаветного койне на готский и древнеармянский, удалось показать, что, несмотря на общую тенденцию дословно следовать оригиналу, при переводе аналитических конструкций на передний план выступают акциональные характеристики предикативных конструкций, которые определяют употребление в переводе синтетических форм вместо аналитических. Были продемонстрированы особенности перевода на древнеармянский и готский, связанные с имеющимися в этих языках аналитическими и синтетическими формами глагола.

При исследовании истории развития хеттских инфинитивных суффиксов *-wanzi* и *-atar* было выявлено, что оба эти форманта оставались продуктивными на протяжении всей истории хеттского языка, о чем говорят, в частности, дублетные формы на *-wanzi* и *-atar*, образованные от одних и тех же глагольных корней. При этом нет никаких оснований предполагать, что когда-либо существовали функциональные или семантические различия между этими вариантами инфинитива, скорее их нужно искать между отглагольными существительными на *-atar* и *-war*, застывшими падежными формами которых и являются хеттские инфинитивы.

В 2013 году была продолжена работа по сбору, обработке и анализу текстов, представляющих собой рассказы о традиционной культуре нанайцев, удэгейцев, чукчей, нивхов, алеутов. В общий корпус текстов были также добавлены тексты на языке науканских эскимосов, записанные в начале 90-х годов XX века, а также тексты на смешанном языке алеутов о. Медный (Командорские острова). Работа велась как с текстами, записанными от современных носителей, так и с текстами, записанными ранее, в том числе обнаруженными в архивах. При работе с современными носителями особое внимание было уделено текстам, отражающим культурные и языковые изменения. Значительная часть расшифрованных текстов была отгlossирована в соответствии с Лейпцигскими правилами гlossирования. Были организованы экспедиции на Сахалин, в Республику Саха (Якутия), на Чукотку, в Хабаровский край. Результаты отражены в шести выступлениях на международных конференциях и одной публикации на английском языке. Планируется издание книги «Языки Сибири и Дальнего Востока под угрозой исчезновения: образцы текстов с комментариями» (ок. 20 п.л.).

В рамках проекта трансформация текста в устной и письменной традиции была исследована на материале славянских и западноевропейских версий «Сказания о 12-ти пятницах», средневерхненемецкой духовной прозы (францисканских текстов школы Давида Аугсбургского) и книги «Струющийся свет божества» Мехтильды Магдебургской; также было проведено исследование цаконского диалекта греческого языка с целью обнаружения в нем черт древнегреческих диалектов и описаны интерференционные про-

цессы между новогреческими диалектами и балканскими и романскими языками.

Исследование «Сказания о 12-ти пятницах» показало, что славянские тексты «Сказания», по крайней мере в одной из редакций, испытали существенное влияние со стороны западной традиции, проявившееся во включении характерных для католической церкви «четверовременных» постов в повествование. Изучение древнегреческих черт в новогреческих диалектах позволило поставить под сомнение распространенное утверждение о том, что новогреческие диалекты не являются продолжением древнегреческих диалектов. Не вызывают сомнения связи между цаконским и древним лаконским, современным кипрским и аркадо-кипрским, критским и дорийскими диалектами, понтийским и древнегреческими диалектами Малой Азии, грико и древнегреческими диалектами Великой Греции. Можно утверждать, что, вопреки устоявшемуся мнению, эллинистическое койне не уничтожило древние диалекты, а лишь повлияло на их развитие. При описании взаимодействия новогреческих диалектов с балканскими и романскими языками удалось выяснить, что интерференция наблюдается в основном на уровне лексики. Работа с произведениями немецкой духовной прозы привела к выводу, что немецкие тексты 2-й пол. XIII в. – 1-й пол. XIV в., относящиеся к жанру молитвенных созерцаний, а также тексты гимнологического характера являются довольно ранними свидетельствами изменений, затрагивающих не только соотношение чтения и медитации в монашеской традиции, но и культуру чтения и сочинения текстов в целом. Кроме того, в некоторых из них (Мехтильда Магдебургская) наблюдаются тенденции, связанные с развитием и со сменой богословско-поэтических парадигм. Результаты работы отражены в одной опубликованной статье и одной сданной в печать монографии.

Фактически проделанная в рамках программы работа состояла в проведении экспедиций в Балканские страны, записи, архивации и обработке полевых материалов, обработке собранных в 2013 г. и ранее диалектных текстов на сербском, македонском, албанском, греческом языках, в подготовке к изданию и в публикации в изд-ве "Наука С.-Петербург" и "Ферлаг Отто Загнер Мюнхен" коллективной монографии "Голо Бордо, Албания. Из материалов балканской экспедиции РАН и СПбГУ. Мюнхен; С.-Петербург, 2013. 264 с."

Важнейший результат работы 2013 г. - изданная коллективная монография, обладает абсолютной новизной, научной значимостью для изучения конфессионально единых многоязычных сообществ, актуальностью для языковой политики в подобных регионах.

Завершена оцифровка и начато глоссирование и комментирование уникальной коллекции фольклорных текстов на языке азиатских эскимосов, собранная в 1940-е годы исследователем этого языка Е.С. Рубцовой. Общий объем текстов с переводами – около 6 Мб.

Основная ценность и значение коллекции состоит в том, что эти тексты представляют эскимосский язык в том виде, в каком он существовал и употреблялся до начала интенсивных контактов с русским языком. Тексты являются бесценным источником как для исследования "доконтактного" состояния эскимосской лексики и грамматики, так и методом сравнения их с более поздними записями для изучения процессов интерференции, языкового смешения и языкового сдвига. Кроме того, коллекция дает важную информацию о давно утраченных говорах и диалектах эскимосского языка и об эскимосских фольклорных мотивах.

Экспедиции:

1. Экспедиция по изучению нанайского языка в Хабаровском крае в Нанайском и Амурском районах в марте 2013 г. (рук. С. А. Оскольская, при участии аспиранта ИЛИ РАН Д. Ф. Мищенко, аспиранта МГУ Г. А. Мороз, научного сотрудника ИРЯ РАН Н. М. Стойновой)
2. Экспедиция в Чукотский автономный округ и республику Саха (Якутию) для сбора языкового материала на чукотском языке в Чаунском районе, Билибинском районе, а также в Нижнеколымском районе республики Саха в июле-сентябре 2013 года.
3. Экспедиция на о. Сахалин с 25 марта 2013 г. по 13 апреля 2013 г.; Сахалинская обл., пос. Ноглики и г. Южно-Сахалинск для сбора полевого материала по восточно-сахалинскому диалекту нивхского языка (рук. М.Л. Федотов).

Конференции:

1. Научная конференция. Охрид, Македония, июнь 2013 г. Доклады А. Н. Соболева и А. С. Дугушиной. (доклады о районе Голо Бордо в Албании).
2. Конференция "Культурная память". Скопье, Македония, сентябрь 2013 г. Доклады А. Н. Соболева, А. А. Новика, Д. С. Ермолина, А. С. Дугушиной (доклады о районе Голо Бордо в Албании).
3. Конференция "60 лет кафедре славянской филологии МГУ". Доклад А. Н. Соболева о районе Голо Бордо в Албании.

Опубликовано:

Бондарко Н.А. Немецкая духовная проза XIII–XV веков: язык, традиция, текст. СПб.: Нестор-История, 2013 (28 а.л.).

Клейнер С.Д., Кочаров П.А. Перевод перифрастических конструкций с причастием и глаголом *ei* в имперфекте в готском и древнеармянском евангелиях // Индоевропейское языкознание и классическая филология – XVII. Отв. ред. Н.Н. Казанский. СПб.: Наука. 2013. С. 429-444.

Соболев А. Н.; Новик А. А. (Ред.). Голо Бордо (Gollobordë), Албания. Материалы балканской экспедиции РАН и СПбГУ 2008-2010 гг. СПб.: Наука; München: Otto Sagner Verlag, 2013. 264 с.

Ivanov S.V. The Legend of the twelve Fridays and *Quattuor Tempora* // *Scrinium*. T. 9: *Patrologia Pacifica Tertia: Selected Papers presented at the Seventh Asia-Pacific Early Christian Studies Society Annual Conference* (Luce Center, Presbyterian College and Theological Seminary, Seoul, South Korea, July 5–7, 2012), and *Other Patristic Studies*. Edited by Pauline Allen, Vladimir Baranov, and Basil Lourié. Piscataway, N.J.: Gorgias Press, 2013. Pp. 185-206.

Sofia Oskolskaya, Natasha Stoynova. The *la*-form: Russian verbs in Nanai speech // *Andres Karjus* (ed.). *Eesti ja soome-ugri keeleteaduse ajakiri*. Journal of Estonian and Finno-Ugric Linguistics. Areal linguistics, grammar and contacts. 4, 2. Tartu: University of Tartu, 2013. P. 99-116.

**Этнокультурные ценности и преемственность в исследовании текстов
духовной
и материальной культуры**

(рук. д.ф.н. Алиева А.И., ИМЛИ, ИЯ РАН, МАЭ РАН)

В 2013 г. подготовлен раздел «Труды В.Ф. Миллера, посвященные истории археологии народов Северного Кавказа». Его составили следующие труды ученого, опубликованные на рубеже XIX-XX веков в малотиражных научных изданиях и сегодня практически недоступные исследователям: «История осетин»; «V Археологический съезд в Тифлисе», «В Горских обществах Кабарды», «Археологические разведки в Алуште и ее окрестностях», «О результатах археологических исследований в Осетии летом 1886 г.», «О результатах археологических исследований в Чечне в 1886 г.», «Терская

область: Археологические экскурсии Всев. Миллера»; «Древне-осетинский памятник из Кубанской области», «Христианские памятники <на Кавказе>», рец. на книгу гр. Уваровой «Могильники Северного Кавказа»; «Родина скифов»; «О первоначальном местожительстве скифов-саков». Текстам работ В.Ф. Миллера предпослано вступительное исследование «В.Ф. Миллер – исследователь истории и археологии народов Северного Кавказа», подготовлены комментарии ко всем трудам ученого, вошедшим в раздел.

В рамках проекта на материале фольклора монгольских народов исследована устойчивость и вариативность, адаптация и трансформации, а так же формы бытования произведений по жанрам в устной традиции, что показывает самобытность национального фольклора, охарактеризована архитектура произведений фольклора монгольских народов, выявлена природа их устного творчества с применением структурного метода анализа текстов фольклорных жанров: эпической поэзии («Джангар», «Гэсэр»), песенного фольклора, афористической поэзии, обрядового фольклора, сказочного эпоса, несказочной прозы и др., охватывающих разные регионы проживания их носителей (Калмыкия, Бурятия, Монголия). Фольклор во всем многообразии жанров отражает длительный путь своего развития. На определенном этапе его эволюции создается более устойчивый состав, представляющий собой и систему взаимосвязанных жанров, что характеризует традицию в фольклоре. Например, сказители (передатчики, а также импровизаторы) соблюдают канонические правила и воспроизводят тексты в русле традиции. Как бы не отражалась творческая индивидуальность в вариантах, традиции устойчивы. Импровизация присутствует везде, где варьируется текст. Так образуется версия, новый сюжет произведения. Говоря о современном состоянии фольклорной традиции, можно отметить, что тенденция угасания функционирования эпических форм отмечается как в Калмыкии, так и в Бурятии и Монголии. В рамках проекта удалось конкретизировать природу устной традиции его жанров, их бытования, что ярко характеризует художественный процесс на уровне репертуарных циклов, в частности эпических певцов и сказителей, а также знатоков других жанров. В рамках проекта проведен Круглый стол «Историзм фольклорных эпических произведений. К вопросу о «возрасте» эпоса «Джангар»» (октябрь 2013 г.), написаны и опубликованы 10 научных статей по теме направления.

Проведена археографическая и текстологическая подготовка к публикации документов, относящихся к приглашению в Россию, подготовке, проведению и сдаче материалов экспедиции Д.Г. Мессершмидта, хронологический период с 1717 по 1728 гг. Выполненная работа позволила провести систематизацию документов, начать научное комментирование текстов и содержания, составление именных, географических указателей и этнонимов. Велась подготовка к изданию дневниковых записей Д.Г. Мессершмидта на русском языке, а также его рапортов и переписки, которые не только их дополняют, но и восполняют пробелы информации об экспедиции. Труд является первым подобным опытом как в российской, так и мировой науке, реализация которого позволит ввести в научный оборот уникальный исторический источник. Результаты работы представлены на конференции МАЭ РАН «Радловские чтения 2013» и отражены в 1 публикации.

В 2013 г. была продолжена работа по выявлению, выписке источников из научного архива Чувашского государственного института гуманитарных наук. Хронологический диапазон отраженных событий – с XVI по XX вв. Основное внимание уделено традиционным обрядам и верованиям, лингвистическим и историческим источникам, а также фольклорным материалам.

Тексты послужат надежным первоисточником для исследователей историко-филологического направления, а также вузовским и школьным пособиям. В «Текстах...» отражены наиболее важные по теме материалы I отдела научного архива. Публикация не повторяет «Путеводитель по фонду» Н.В. Никольского, составленный Г.А. Александровым. Если «Путеводитель» Г.А. Александрова можно назвать предметным указателем отдельно взятого фонда, то «Тексты...» содержат сведения о названиях единиц хранения в порядке их нумерации. К тому же, в «Путеводитель» Г.А. Александрова не вошел фонд члена-корреспондента АН СССР Н.И. Ашмарина, а также другие единицы хранения. Путеводитель по архиву ЧГИГН, подготовленный Е.И. Батченко, касается лишь отдела языкознания. Основной массив текстов – на чувашском языке. Исследования представлены на русском и чувашском языках. На сегодня объем рукописи составляет 25 п.л. Хочется надеяться, что публикация «Текстов...» во многом облегчит труд исследователей по поиску первоисточников. Научные работники со всех регионов России, СНГ и мира могут, не выезжая на место, изучать нужные им архивные источники. Например, имея под рукой публикуемые «Тексты...», исследователь за короткое время может для себя определить, содержится ли здесь интересный его материал и в каком томе он находится. «Тексты...» помогут нам также познавать исконные корни традиционной, размеренной жизни и культуры одного из многочисленных народов России. Проведен Круглый стол «Историзм фольклорных эпических произведений. К вопросу о «возрасте» эпоса «Джангар». Элиста, 1-5 октября 2013 г. Калмыцкий государственный университет.

Опубликовано:

Алимаа Аюшджав. Исторические проблемы монгольских народных песен // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». С. 184-200.

Баясгалан Тудэв. О распространении версий части «Хавхан хар соёо» эпоса «Джангар» (сравнительный анализ калмыцких и монгольских версий) // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». С. 245-254.

Биткеев Н.Ц. Историзм эпоса «Джангар» // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». Элиста, 2013. С. 25-35.

Биткеева А.Н. Социокультурный аспект в контексте языка: эпос «Джангар» // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». Элиста, 2013. С. 525-544.

Бардаханова С.С. Мифологические мотивы в архаичных сказочных сюжетах бурят // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». Элиста, 2013. С. 55-60.

Гымпилова С.Д. Афористическая поэзия в героическом эпосе монгольских народов // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». Элиста, 2013. С. 308-314.

Заясурэн Чулууны. Развитие малых жанров монгольского фольклора (на примере обряда «окропления») // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». С.320-332.

Катуу Балчиг. Свадебный обрядовый фольклор ойратов // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». С. 419-444.

Салмин А.К. Полевые источники в архиве Чувашского государственного института

гуманитарных наук //Материалы полевых исследований МАЭ РАН. Вып. 13. СПб.: МАЭ РАН, 2013. С. 253-268 (1,0 п.л.).

Товшинтугс Бямбажав. Об эпосе «Гэсэр-хан» на Ясном письме // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». С. 145-160.

Устиева И.С. Историческая основа калмыцких народных загадок // Материалы Международного конгресса «Фольклор монгольских народов: историческая действительность». Элиста, 2013. С. 169-179.

В печати:

Историзм эпоса «Джангар». Элиста-Москва, 2014 (15 п.л.).

Междисциплинарный аспект исследования в контексте языка

(рук. д.и.н. Мельникова Е.А., ИВИ РАН)

Участниками проекта осуществлены исследования греческих свидетельств о Древнерусском государстве, а также об экстерриториальных русских объединениях IX – XIII вв., изучены данные о русских паломничествах в Палестину того же времени. В поздне- и поствизантийской рукописной книжности выявлены паломнические описания Святых мест Палестины и Византии, аналогичные более ранним русским «хождениям».

В контексте исследования политической идеологии России XVII в., подготовлено к изданию «Слово понуждаемое», сочинение бывшего константинопольского патриарха Афанасия (Пателара), которое сохранилось только в русском переводе и является ярким образцом поствизантийской литературной традиции. В то же время сочинение Афанасия Пателара стало своеобразным политическим манифестом деятелей Восточной церкви XVII в., связывавших возрождение империи ромеев с Россией. Одновременно анализировались византийские и поствизантийские пророчества о судьбе Константинополя, отложившиеся в отечественных и зарубежных собраниях.

Изучение переводческого наследия Паисия Величковского позволило сделать вывод о существовании корпуса церковнославянских переводов, представлявшего собой почти полный аналог греческой антологии, но появившегося задолго до ее выхода в свет. Был осуществлен детальный анализ редакторских и переводческих принципов Паисия Величковского, элементов критики текста, а также системы специальных обозначений, созданной им с целью облегчить понимание сложных пассажей.

Все исследования проведены на основе сравнительно-исторического и текстологического анализа, с использованием методов археографии, палеографии, кодикологии и дипломатики. Эти результаты озвучены на всероссийских и международных научных симпозиумах, отражены в пяти публикациях участников проекта.

В рамках проекта опубликован сборник статей «Устная традиция в письменном тексте» в серии «Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год, отв. ред. Г.В. Глазырина. В сборнике исследованы в теоретическом плане возможности использования устной традиции, отраженной в письменном тексте, как исторического источника и предложены перспективные методики ее изучения на материале различных регионов античного и средневекового мира. Прослежены процессы трансформации исторической памяти при использовании устной традиции в письменных историографических, агиографических, географических памятниках, включающие отбор материала и его переосмысление в соответствии с конкретно-историческими условиями под влиянием библейских образцов. Освещено бытова-

ние устной традиции в Древней Руси и в связанных с нею иноэтничных обществах, выявлены параллели в традициях разных народов и продемонстрированы новые подходы в исследовании устных источников древнерусского летописания, древнескандинавских памятников, сочинений арабских авторов и др. Продолжалась работа по подготовке к изданию труда Константина VII Багрянородного «Об управлении империей» и в целом завершена авторская работа над коллективной монографией «Древняя Русь: взгляд извне». Результаты работы над проектом нашли также отражение в публикации 5 статей.

Опубликовано:

Арутюнова-Фиданян В.А. Армяне-халкидониты: Терминология // Вестник ПСТГУ. Сер. № 5. 2013. С. 17–34 (1, 2 а.л.).

Бибииков М.В. Древнерусские хождения и проскинитарий Акакия Критского // Палеография, кодикология, дипломатика. М.: ИВИ РАН, 2013. С. 14–16. 0,2 а.л.

Глазырина Г.В. Совмещение традиций (топосы описания воображаемого пространства в // Саге об Эйреке Путешественнике) // Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год: Устная традиция в письменном тексте. М., 2013. С. 118–146 (1,75 а.л.).

Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год: Устная традиция в письменном тексте / Отв. ред. Г.В.Глазырина. М.: Русский Фонд Содействия Образованию и Науке, 2013. 592 стр. (37 п.л.).

Калинина Т.М. Этноним «бурджан» в сочинениях арабских средневековых географов (варианты соотношения устной и письменной традиции) // Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год: Устная традиция в письменном тексте. М., 2013 (1,3 а.л.).

Родионов О.А. Прп. Паисий Величковский и колливады: новые свидетельства? // Каптеревские чтения. Сборник статей. М.: ИВИ РАН, 2013. Вып. 11. С. 17–28. 1,5 а.л.

Мельникова Е.А. Христианство викингов в древнескандинавской устной традиции и свидетельствах современников // Древнейшие государства Восточной Европы. 2011 год: Устная традиция в письменном тексте. М., 2013. С. 362–407 (2,1 а.л.).

Мельникова Е.А. Росы и их пактиоты в трактате «Об управлении империей» Константина Багрянородного // Сб. ст. к 80-летию В.А. Кучкина. М., 2013 (1,2 а.л.).

Чеснокова Н.П. The Russian Tsar as New Constantine // Saint Emperor Constantine and Christianity. Niš, 2013. Vol. I. P. 509–522. 1 а.л.

В печати:

Константин Багрянородный. «Об управлении империей». Отв. ред. Г.Г. Литаврин, Е.А. Мельникова при участии И.Г. Коноваловой и С.А. Иванова. М.: Русский фонд Содействия образованию и науке, 2014 г. (75 а.л.).

Историко-культурное наследие и духовные ценности народов России
(рук. акад. Е.П. Челышев, ИРЯз РАН)

Проведено обследование литературных языков народов России с помощью разработанной программы специального мониторинга языковых ситуаций в республиках РФ Повожского региона, представляющих интерес с точки зрения возрождения, сохранения и развития литературных языков народов РФ.

У литературных языков России в настоящее время, в эпоху мировых кризисов и глобализации, а также геополитических изменений в нашей

стране, появились новые непростые задачи, например, в связи с приобретением многими литературными языками России статуса государственных языков, задача обслуживания различных государственных сфер, закреплённых законодательно; большие задачи в области обслуживания новых областей современной науки, выработки соответствующей собственной терминологии, а также заимствования иноязычных терминов; обслуживание многократно расширившихся международных связей в финансовой сфере, в сфере бизнеса, в торговле, транспорте, науке, образовании, культуре и спорте.

Подобный подход и разработанная программа позволили дать актуальное описание современных языковых ситуаций, в которых функционируют литературные языки народов России в условиях глобализации, отразить конкретно-исторический характер происходящих процессов, и вместе с тем показать традиционно культурные формы языков в их эволюции. Результаты работы нашли отражение в 14 публикациях.

Завершена авторская работа над лексическим материалом в объёме тридцатого выпуска «Словаря русского языка XI — XVII вв.». В данный момент проводится редактирование уже подведённых греческих параллелей на материале одной трети выпуска и их согласование с авторами и редактором соответствующих частей выпуска. В оставшейся части авторская и редакторская работа полностью завершены, завершено финальное прочтение тома главным редактором Словаря — руководителем проекта, замечания согласованы с редакторами и авторами и внесены в основной текст. Все словарные статьи содержат необходимые иноязычные (древнегреческие, латинские, старопольские, германские, тюркские, древнееврейские) параллели. Подготовлены приложения к 30-му выпуску «Словаря русского языка XI — XVII вв.», включающие в себя дополнения и исправления к указателю иноязычных оригиналов, список новых источников и список исправлений к предыдущему выпуску.

Опубликовано:

Воротников Ю.Л. Приоритетные области современной русистики // V Международная научная конференция «Современные проблемы славянской филологии: славянские языки в современном мире» (Тайвань, Тайбэй, 4 - 5 мая 2013 г.) / Гос. ун-т Чжэнчжи, ф-т славистики. Тайбэй: Гос. ун-т Чжэнчжи, 2013. С. I-V.

Воротников Ю.Л. Русистика сегодня: проблемы и перспективы // VII Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Москва, 26 - 29 сентября 2013 г.: Пленарные доклады / РАН. РАЛН. Научный журнал «Вопросы филологии». МИИЯ. М., 2013. С. 33-38.

Кривко Р. Н. Старославянское *трѣба* и его связи // Славянское и балканское языкознание. Палеославистика. Слово и текст / Отв. ред. В. С. Ефимова. Москва: Институт славяноведения РАН, 2012. С. 255-267.

Орешкина М.В. Лингвокультурологические словари русского языка и заимствованная лексика // V Международная научная конференция «Современные проблемы славянской филологии: славянские языки в современном мире» (Тайвань, Тайбэй, 4 - 5 мая 2013 г.) / Гос. университет Чжэнчжи, факультет славистики. Тайбэй: Гос. ун-т Чжэнчжи, 2013. С. 8 - 15.

Орешкина М.В. Межкультурные контакты: словари заимствований // Сопоставительная филология и полилингвизм: Материалы Международной научной конференции (Казань, 28-29 ноября 2013 года) / Под общ. ред. А.А. Аминовой. Казань: Изд-во «Отечество», 2013. С. 69 - 73.

Орешкина М.В. Регулирование норм современного русского языка в российском языковом законодательстве // Вопросы филологии: VII Международная научная конференция «Язык, культура, общество». Москва, 26 -

29 сентября 2013 г.: Пленарные доклады / РАН. РАЛН. Научный журнал «Вопросы филологии». МИИЯ. М., 2013. С. 58-64.

Орешкина М.В. Вопросы нормы и иноязычных заимствований в русском языковом законодательстве // Функциональная лингвистика: Сб. науч. работ: Научный журнал / Науч. ред. А.Н. Рудяков; Крымский респ. ин-т последиплом. пед. образования. 2013, № 5. Симферополь, 2013. С. 312-315.

Орешкина М.В. Тюркские элементы в русской языковой картине мира // Актуальные вопросы русской филологии в поликультурном пространстве: Материалы Международной научно-практической конференции (Турция, Эрзурум, 11-13 ноября 2013 года). Эрзурум: Эрзурумский Ататюркский университет, 2013. С. 1 – 9.

Челышев Е.П. Выступление академика РАН Е.П. Челышева [по проблемам российской истории и состояния российской науки на современном этапе] // Вестник РАН, № 6, 2013, июнь 2013 г. С. 548 – 549.

Челышев Е.П. Исход на Юг // Пространство и Время: Междисц. научно-аналит. и образоват. ж-л. № 1, 2013. С. 76 – 87.

Челышев Е.П. Исход на Юг (продолжение) // Пространство и Время: Междисц. научно-аналит. и образоват. ж-л. № 2, 2013. С. 93 – 98. .

Челышев Е.П. Исход на Юг (продолжение) // Пространство и Время: Междисц. научно-аналит. и образоват. ж-л. № 3, 2013. С. 86 – 91.

Челышев Е.П. Исход на Юг (продолжение) // Пространство и Время: Междисц. научно-аналит. и образоват. ж-л. – № 4, 2013.

Челышев Е.П. Исход на Юг (окончание) // Пространство и Время: Междисц. научно-аналит. и образоват. ж-л. – № 5, 2013.

Чернышёва М.И. Византийско-славянское гуманитарное наследие в русской исторической лексикографии // Язык. Культура. Речевое общение. 1. 2013. С. 97-111.

Чернышёва М. И. Русская историческая лексикология и лексикография XVII-XIX вв. // Acta linguistica petropolitana. Труды Института лингвистических исследований РАН. Т. IX. Ч.2. (Историческая лексикология и лексикография XVII– XVIII вв.). СПб.: Наука, 2013. С. 192-205.

Чернышёва М. И. Русская историческая лексикография // Славянская лексикография. Международная коллективная монография / Отв.ред. М.И. Чернышева. – М.: Изд.центр «Азбуковник», 2013 (1,5 а.л.).

В печати:

Oreshkina M.V. The Dictionary of borrowings into Russian from the languages of the peoples of Russia and the Near Abroad Countries: principles and concepts (Орешкина М.В. Словарь заимствований в русском языке из языков народов России и ближнего зарубежья: принципы и концепция) // The Fourth International conference «Language, Culture and Society in Russian / English studies» / University of London; Institute of English Studies; Russian Academy of Sciences; Russian Academy of Linguistics; Moscow Institute of Foreign Languages (22 - 23 July, 2013) / Четвертая Международная конференция «Язык, культура и общество: российско-английские исследования» / Лондонский университет; Институт английских исследований; Российская лингвистическая академия; Московский институт иностранных языков (22 – 23 июля 2013 г.). London, 2013. P. 1 – 7 [на англ. яз.]

Динамика развития славянского языкового ландшафта

(рук. д.ф.н. Т.В.Михайлова-Цивьян, д.и.н. В.Я. Петрухин, ИСл РАН, ИРИ РАН)

В 2013 г. на XV Международном съезде славистов в Минске был представлен доклад С.Л. Николаева, А.В. Тер-Аванесовой, М.Н. Толстой "Вока-

лизм полесских говоров в праславянской перспективе". В докладе демонстрируется возможность проекции современного языкового членения в эпоху диалектно раздробленного позднепраславянского языка на основании изоглосс, имеющих предположительно праславянское происхождение. Опубликована итоговая работа О.А. Абраменко, С.Л. Николаева, А.В. Тер-Аванесовой и М.Н. Толстой "Системы соотношения gen. и dat.-loc. а-основ в восточнославянских языках: сравнительно-исторический аспект" (5,5 а.л.), которая завершает серию статей этих же авторов, посвященных истории склонения а-основ. В работе показано, что многие системы склонения а-основ, представленные в современных диалектах, сформировались в позднепраславянскую эпоху диалектной раздробленности. В работах М.А.Шевелевой установлена корреляция использования имперфективов на *-ыва-* с древнерусскими диалектными ареалами.

Проведено исследование балканских текстов в этнокультурной и этнолингвистической перспективе в основном методами Московской семиотической школы и методами этнолингвистики (школа Н.И. Толстого), примененными в данном случае к описанию балканской картины мира в ее целостности и в деталях. В 2013 г. анализу текстов и семиотических кодов балканской модели мира, основанных на пяти человеческих чувствах, были посвящены «Балканские чтения 12. Пять чувств sub specie балканской картины мира» (26-27 марта 2013 г.), к которой выпущен сборник тезисов и материалов. Человек является точкой отсчета для измерения космоса, его органы чувств являются средствами познания космоса, а космос предстает соизмеримым человеку. Показано, как происходит пересчет между семиотическими кодами, выделены наиболее важные коды – визуальный и языковой, что возвращает нас к идеям Т.В. Цивьян, высказанным еще в 1990 г.: язык обладает исключительным местом в системе кодов модели мира и поэтому оказывается метаязыком описания модели мира по преимуществу. Описана роль синестезии в системе семиотических кодов, основанных на пяти чувствах, проделан этнолингвистический анализ 'легкости' и 'тяжести/трудности' в славянских языках и культурах. Исходя из изоморфизма языка и религии как семиотических систем (религия может быть описана как особый вид языка), был предложен опыт анализа религиозного синкретизма на Балканах на материале микроареала: с. Каменица в Юго-Восточной Албании. Было показано многообразие славянских групп, которые существуют в сегодняшней Албании, описаны некоторые из их религиозных практик и особенности, возникшие под албанским влиянием в их диалектах. Это позволило ввести в академический оборот информацию о ранее неизученных явлениях в периферийном славянском диалекте с. Бобоштицы. Проведена Международная научная конференция «Балканские чтения 12». Кроме того, опубликованы материалы проведенного в рамках Программы в 2012 Круглого стола по балканским Троицким обрядам и по семиотике цвета, связанного с ними по преимуществу: «Троица. Rusalii. Пεντηκοστή. Rrëshajët... К мотиву зеленого в балканском спектре».

В рамках проекта проведены 8 экспедиций (три экспедиции в Болгарию, одна в Сербию и четыре в Албанию в славяно-мусульманские анклавы), показавшие обоснованность применения единого этнолингвистического вопросника для выявления особенностей языка и народной культуры мусульман в исследуемых регионах. По результатам экспедиций состоялся круглый стол «Специфика традиции славянских мусульманских меньшинств Балкан», в ходе которого участники пришли к единому мнению о существовании различных религиозных напластований и культурного синкретизма в народных традициях Балкан. В докладах были отмечены как архаические черты в духовной культуре сербов-мусульман («бошняков»), болгар-

помаков и славян, проживающих в Албании, так и современные особенности фольклорной традиции, связанные с процессами длительного культурного сосуществования представителей разных этнических меньшинств на Балканах. Результаты полевых исследований и их обсуждения на круглом столе станут основой будущего сборника научных статей по проекту, состав авторов которого сформирован. В нем примут участие наряду с сотрудниками ИСЛ РАН ученые разных гуманитарных специальностей из Института этнологии и антропологии РАН, Института болгарского языка БАН, Македонской академии наук, Института балканистики САНУ, Университета в Сараево. По завершении второго года работы над проектом были подготовлены и опубликованы четыре статьи по проблематике народной духовной культуры славян-мусульман на Балканах.

На втором этапе работы были исследованы сюжетно-мотивные комплексы, «обслуживающие» такие значимые для фольклорной концепции истории сферы, как дуалистические элементы мировоззрения, отраженные в книжности и фольклоре, этиологические мотивы «народной Библии», процессы визуализации книжного и фольклорного текста. В результате выявлены текстологические (структурные, языковые, композиционные) особенности устных нарративов, отражающих исторические события «периода кризисов», охарактеризованы механизмы адаптации книжных сюжетов в устной традиции (на примере этиологических легенд и преданий), подробно проанализированы процессы визуализации фольклорного текста. Собирался архивный и полевой материал, велась работа над коллективной монографией. Результаты работы нашли отражение в 14 публикациях (1 монография, 13 статей) и 6 лекционных курсах; доклады по тематике проекта представлены на 6 российских и международных конференциях.

Экспедиции:

1. Этнолингвистическая экспедиция к «ловчанским помакам» с. Галата в обл. Тетевена, центральная Болгария, область Старой Планины, 1-5 августа 2013 г. (рук. Е.С. Узенева).

2. Этнолингвистическая экспедиция к родопским помакам (*ахряне*) с. Тырын, обл. Мадана и с. Кутел, обл. Смоляна, 6-12 августа 2013 г. (рук. Е.С. Узенева).

3. Экспедиция в г. Эльбасан (Албания) к славянам-мусульманам, переселенцам из с. Требишт (Голоборда), 01-03 июля 2013 г. (рук. М.Макарцев).

4. Экспедиция в села Эрбеле и Горни-Крчишта в округе Дибры, Восточная Албания к православным славянам, 04-05 июля 2013 г. (рук. М.Макарцев).

5. Экспедиция в г. Фиер и его пригород, село Рет-Либофш, где живет община сербов-мусульман, которые переселились в Албанию из области Нови-Пазара (совр. Сербия) в 1924 г., 06-07 сентября 2013 г. (рук. М.Макарцев).

6. Экспедиция в с. Боракай в окрестностях Дурреса (Албания), где живет община боснийцев, которые начали переселяться в Албанию с 1875 г. из области Мостара, 26 сентября 2013 г. ((рук. М.Макарцев).

7. Экспедиция в общине Тутин, обл. Санджак, Сербия, 14-21 октября 2013 г. (рук. Биляна Сикимич, участник – Г.П. Пилипенко).

8. Экспедиция в Селижаровский р-н Тверской обл., март 2013 г. с целью записи диалектных текстов для выявления местных систем склонения и готовящейся публикации сборника текстов этого района.

9. Экспедиция в Хвастовичский р-н Калужской обл., ноябрь 2013 г. с целью ознакомления с современным состоянием говора, известного по отдельным записям середины-конца XX в. как говор с семифонемным вока-

лизмом и важного для прояснения и интерпретации пучка древних изоглосс, в частности, на русском юго-западе.

10. Экспедиция в Скопье-Охрид (Македония), июль 2013 г., проведение полевых исследований среди славян-переселенцев из Албании в Македонию (рук. М.М. Макарец).

11. Экспедиция в Тирана-Корча (Албания), сентябрь 2013 г., проведение полевых исследований среди славянского «скрытого меньшинства» и в славянских селах (рук. М.М. Макарец).

Конференции:

1. Круглый стол «Специфика традиции славянских мусульманских меньшинств Балкан». 19 ноября 2013 г. ИСЛ РАН.

2. «Балканские чтения 12. Пять чувств sub specie балканской картины мира», 26-27 марта 2013 г., Инсл РАН.

Опубликовано:

Абраменко О.А., Николаев С.Л., Тер-Аванесова А.В., Толстая М.Н. Системы соотношения gen. и dat.-loc. а-основ в восточнославянских языках: сравнительно-исторический аспект // Исследования по славянской диалектологии. Вып. 16. Грамматика славянских диалектов. Механизмы эволюции. Утраты и инновации. Историко-типологические явления. М., 2013. С. 63-166 (5,5 а.л.).

Балканская картина мира sub specie пяти человеческих чувств. Балканские чтения 12. Тезисы и материалы. 26-27 марта 2013 г. / Ред.: М.М. Макарец, И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. 184 с. (11,5 п.л.)

Белова О. Этиология в славянских дуалистических легендах // Устное и книжное в славянской и еврейской культурной традиции / Отв. ред. О.В. Белова. М., 2013. С. 207-219.

Белова О.В. Фольклорные версии «государственного строительства»: легенды о становлении власти // Россия – XXI. 2013. № 1. С. 116-127.

Белова О.В. Легенды о войне: архетипы в современных фольклорных нарративах // Проблемы истории России. Вып. 10: Исторический источник и исторический контекст / Отв. ред. Д.А. Редин. Екатеринбург, 2013. С. 227-235.

Белова О.В. Чужая царица: «демонические правительницы» в народных легендах // In Umbra: Демонология как семиотическая система. Альманах. № 2. М., 2013. С. 195-203.

Белова О.В. «Вдруг на горизонте показались два человека: это были Маркс и Энгельс...» (образы вождей в фольклоре 1920-1930-х гг.) // Мифологические модели и ритуальное поведение в советском и постсоветском пространстве / Сост. А. Архипова. М., 2013. С. 31-41.

Макарец М.М. Инновации в глагольной системе славянского говора Бобоштицы (обл. Корчи, Албания) // Славянское языкознание. XV международный съезд славистов, Минск, 21-27 августа 2013 г. Доклады российской делегации / Отв. ред. А.М. Молдован, С.М. Толстая. М., 2013. С.512-534.

Макарец М.М. Инновации в глагольной системе славянского говора Бобоштицы (обл. Корчи, Албания) // XV Міжнародны з'езд славистаў (Мінск, Беларусь, 20-27 жніўня 2013 г.). Тэзісы дакладаў. Том 1. Мовознаўства. Мінск: Беларуска навука, 2013. С. 143-144.

Макарец М.М. Система личных местоимений в славянском говоре с. Бобоштицы (округ Корчи, Албания) // Исследования по славянской диалектологии 16. Грамматика славянских диалектов. Механизмы эволюции. Утраты и инновации. Историко-типологические явления / Отв. ред. Л.Э. Калнынь. Москва, 2013. С. 349-363.

Макарцев М.М. Праздник *Росице* у славян Бобоштицы (округ Корчи, Юго-Восточная Албания) // *Троица. Rusalii. Ρευστηκοοστή. Rrëshajët...* К мотиву зеленого в балканском спектре. Материалы круглого стола 17 апреля 2012 г. / Д.С. Ермолин, М.М. Макарцев (отв. ред.), И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 78-98.

Макарцев М.М. Зеленые горы под голубыми небесами. К вопросу о прототипических цветах в структуре албанского космоса // *Троица. Rusalii. Ρευστηκοοστή. Rrëshajët...* К мотиву зеленого в балканском спектре. Материалы круглого стола 17 апреля 2012 г. / Д.С. Ермолин, М.М. Макарцев (отв. ред.), И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 180-187.

Макарцев М.М. Пять чувств в «Балладе о мертвом брате» // Балканская картина мира sub specie пяти человеческих чувств. Балканские чтения 12. Тезисы и материалы. 26-27 марта 2013 г. / Ред.: М.М. Макарцев, И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 173-177.

Николаев С.Л., Тер-Аванесова А.В., Толстая М.Н. Вокализм полесских говоров в праславянской перспективе // // *Славянское языкознание. XV Международный съезд славистов. Минск, август 2013 г. Доклады российской делегации.* М., 2013. С. 99-140 (2,5 а.л.).

Петрухин В.Я. Русь в IX-X веках: От призвания варягов до выбора веры. М: Форум-Неолит. 2013. 464 с. (39,3 п.л.).

Петрухин В.Я. Киевское восстание 1113 года: еврейский погром и «реформы» Мономаха // *Славяноведение.* 2013. № 2. С. 3-11.

Петрухин В.Я. Облик дьявольский в русском средневековье (Антонов Д.И., Майзульс М.Р. Демоны и грешники в древнерусской иконографии: семиотика образа. М.: «Индрик», 2011. 375 стр. с илл.) // *Живая старина.* 2013. № 2. С. 55-56.

Петрухин В.Я. Волос/Илья и св. Мамант: о византийских соответствиях славяно-русским богам // *Etnolinguistica Slavica.* К 90-летию Н.И. Толстого / Отв. ред. С.М. Толстая. М., 2013. С. 188-196.

Петрухин В.Я. Происхождение зла в древнерусской традиции: когда демоны попадали на землю? // *In Umbra: Демонология как семиотическая система.* Альманах. № 2. М., 2013. С. 35-44.

Петрухин В. Илья-пророк и Перун: книжный вариант «основного мифа» славянской мифологии // *Устное и книжное в славянской и еврейской культурной традиции / Отв. ред. О.В. Белова.* М., 2013. С. 49-54.

Петрухин В.Я. «Зышлись два Юрьи да абыдва дурни». К истокам календарного сюжета // *Slavica Svetlanica.* Язык и картина мира. К юбилею Светланы Михайловны Толстой / Ред. А.В. Гура, О.В. Белова, Е.Л. Березович. М., 2013. С. 258-262.

Плотникова А.А. Культурные перекрестки в народных традициях Боснии // *Славяноведение.* № 5. 2013 (1 а.л.)

Пилипенко Г.П. Межкультурный и социолингвистический аспекты миграций в Словении // *Славяноведение.* № 5. 2013 (1,4 а.л.)

Седакова И.А. Балканская версия празднования Троицы: Вступление // *Круглый стол Центра лингвокультурных исследований Balcanica «Троица. Rusalii. Ρευστηκοοστή. Rrëshajët...* К мотиву зеленого в балканском спектре». 17 апреля 2012.

Седакова И.А. *Беля* ('несчастье' и др.) в болгарском языке и фольклоре на общеполбанском фоне // К 75-летию С.М.Толстой. М.: Индик, 2013. С. 60-68.

Седакова И.А. О 'легкости' и 'тяжести'/'трудности' в языке и культуре славян: Этнолингвистический анализ // XV Международный съезд славистов. Языкознание. М., 2013. С. 254-271.

Седакова И.А. О 'легкости' и 'тяжести'/'трудности' в языке и культуре славян: Этнолингвистический анализ // XV Міжнародны з'езд славистаў (Мінск, Беларусь, 20-27 жніўня 2013 г.). Тэзісы дакладаў. Том 1. Мовознаўства. Мінск: Беларуская навука, 2013. С. 157-158.

Седакова И.А. Иерархия пяти человеческих чувств в балканских поверьях, связанных с рождением и развитием ребенка // Балканская картина мира sub specie пяти человеческих чувств. Балканские чтения 12. Тезисы и материалы. 26-27 марта 2013 г. / Ред.: М.М. Макарец, И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. 168-172.

Седакова И.А. Иерархия пяти человеческих чувств в балканских поверьях, связанных с рождением и развитием ребенка. Видеозапись доклада на Балканских чтениях (26 марта 2013 г.) <http://www.youtube.com/watch?v=C09nNximxCo> (проверено 19.11.2013)

Троица. Rusalii. Певтѣкоштѣ. Rrëshajët... К мотиву зеленого в балканском спектре. Материалы круглого стола 17 апреля 2012 г. / Д.С. Ермолин, М.М. Макарец (отв. ред.), И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. 190 с. (8 п.л.)

Узенева Е.С. Болгары-мусульмане Средних Родоп в XXI веке: взгляд этнолингвиста // Славяноведение. № 6. 2013. (1 а.л.)

Узенева Е.С. Этнолингвистическая экспедиция в Средние Родопы: 50 лет спустя // Ethnolinguistica Slavica. К 90-летию академика Никиты Ильича Толстого. М., 2013. С. 277-286.

Цивьян Т.В. К амбивалентности зеленого цвета // Троица. Rusalii. Певтѣкоштѣ. Rrëshajët... К мотиву зеленого в балканском спектре. Материалы круглого стола 17 апреля 2012 г. / Д.С. Ермолин, М.М. Макарец (отв. ред.), И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 100-105.

Цивьян Т.В. Noli me tangere: заметки об осязании // Балканская картина мира sub specie пяти человеческих чувств. Балканские чтения 12. Тезисы и материалы. 26-27 марта 2013 г. / Ред.: М.М. Макарец, И.А. Седакова, Т.В. Цивьян. М.: Институт славяноведения РАН, 2013. С. 83-87.

Цивьян Т.В. Времена года в картинах (видеозапись доклада) // <https://www.youtube.com/playlist?list=PL1C90055420194651> (проверено 19.11.2013).

Шевелева М.Н. К истории восточнославянского суффикса имперфективации *-ыва-/-ива-* // Вестник Моск. ун-та. Сер. 9. Филология. 2013. № 3. С. 61-85 (1,5 а.л.).

Шевелева М.Н. Имперфективы с суффиксом *-ыва-/-ива-* в севернорусских летописях // Русский язык в научном освещении. 2013. № 2 (26) (2,3 а.л.)

Belova O. L'étiologie dans le legendes Slaves dualistes // Contes et légends étiologiques dans l'espace européenne / Sous la direction de Galina Kabakova. Paris: Flies France, 2013. P. 49-57.

Civjan T.V. Nikolaj Michailov: is nepublikuotu ir neužbaigtu darbu (Николай Михайлов. Из неизданного и незаконченного) // Sakralieji baltu kultūros aspektai. Vilnius, 2012 (вышло в 2013). P.29-41.

В печати:

У истоков мира: Русские этиологические сказки и легенды. М., 2014 (объем 30 а.л.).

**Традиции и новации в исследовании языков, литератур
и фольклора народов России**
(рук. д.и.н. Шихсаидов А.Р., к.ф.н. Власкина Н.А., ИСЭГИ ЮНЦ РАН)

СОИГСИ ВНЦ РАН, ИИАЭ ДНЦ РАН, ИИЯЛ УНЦ РАН, КИГИ РАН)

Рассмотрены понятия «смерть» и «судьба» в осетинском фольклоре (сказочная и несказочная проза). Новые разработки и сценарии устных рассказов осетин сравниваются с «каноническими» текстами легенд и преданий. При сравнении «старых» и современных текстов выявляется несущая идея в каждом случае, что дает возможность понять и описать процесс творения текста рассказчиком.

Исследуемая в рамках проекта книжная коллекция Ибрагима Урадинского – выдающееся явление в культурной жизни дагестанского общества. Она включает сочинения по многим отраслям науки арабо-мусульманского культурного мира. В 2013 году завершена работа по составлению «Каталога», основной материал сверен и уточнен с прибытием в село Урада, составлены обширные указатели, написано «Введение» к каталогу (1 п.л.), подготовлен иллюстративный материал (30 фото). Каталог подготовлен к изданию.

В рамках экспедиции проведена поисковая работа, в результате которой найден ряд рукописных собраний в мечетях и у частных лиц или выполнено предварительное описание части коллекции (селения Батлух, Заната, Тидиб, Гента, Мачада Шамильского района Республики Дагестан).

В рамках проекта выявлены весьма интересные фольклорные материалы по теме исследования. Выяснилось, что почти все жанры традиционного устного народного творчества сохранились и бытуют. Материалы представляют большой научный интерес. Собранный материал позволил представить современную картину бытования народного творчества башкир племени Табын в XXI в.

Проведено когнитивное исследование с применением методов статистики пословиц и поговорок башкирского языка, в целом насчитывающих около 13000 единиц. Выявлены ключевые слова-концепты, имеющие исключительное значение в духовной жизни башкирского народа; описаны концепты «ум», «знание», «человек», «время», «труд», «огонь»: приведены их номинативные поля, выявлены базовые семы, осуществлена когнитивная интерпретация результатов описания семантики языковых средств. Результаты исследования нашли отражение в опубликованном сборнике статей и в 5 публикациях материалов различных конференций.

Для точной идентификации упомянутых в источнике ойратских исторических персонажей были использованы главы 327 и 328 «Мин ши» во французском переводе известного французского китаиста и монголиста Луи Гамбиса. Русский перевод с французского выполнил Санчилов В.П., что позволило понять трудные места в китайском тексте оригинала. Был проведен сбор и анализ материалов современной китайской историографии на предмет идентификации ойратских исторических персонажей из «Мин ши» с данными монгольских и ойратских источников. Помимо анализа по отождествлению отдельных исторических личностей была предпринята попытка распознавания ойратских субэтнических единиц, упоминаемых в китайских источниках и сбор сведений по этому вопросу. К примеру, упоминаемые в китайских источниках ойратские субэтнические единицы как «сяо-ле-ту» (□□□□ и «ме-кэ-ли» (□□□□) отождествляются некоторыми исследователями КНР с «малыми олетами» и одной из частей ойратских хойтов. Эти сведения могут быть дополнены обнаруженными в Архиве ИВР РАН цветными картами Китая различных эпох. Несмотря на то, что эти данные требуют более глубокого анализа, тем не менее, констатация такого взгляда уместна и актуальна, так как ранее эти сведения не были известны отечественному монголоведению.

Результаты исследования нашли свое отражение в тезисах 2-х международных конференций и выступлениях с докладами на них: 1) доклад Кукеева Д.Г. «Об особенностях источников по истории средневековых ойратов и постановка вопросов на перспективу» // XXVII Международная конференция по источниковедению и историографии стран Азии и Африки «Локальное наследие и глобальная перспектива» (XXVII International Conference on Source Studies and Historiography of Asia and Africa), проведенная 24-26 апреля 2013 г. на Восточном факультете Санкт-Петербургского государственного университета ; 2) доклад Кукеева Д.Г. «Об отождествлении исторических персонажей в истории ойратов XV в. в монгольских и китайских источниках» // Международная конференция «Культурное наследие монголов: рукописные и архивные собрания Санкт-Петербурга и Улан-Батора» при поддержке Президента Монголии, проведенная 19-20 апреля 2013 г. в Институте восточных рукописей РАН (Санкт-Петербург). В рамках проекта были подготовлены две статьи, из которых одна статья сдана в печать в материалы одной из этих конференций.

Разработаны принципы организации и начато наполнение этнолингвистической базы данных по традиционной культуре казаков-некрасовцев, определены параметры членения интервью на обрабатываемые базой блоки. Проанализирован ряд компонентов некрасовской традиции в аспекте системного описания, определения форм трансформации культуры и ее рецепции в массовом сознании. Выявлена обусловленность ряда фрагментов культуры и общественной жизни казаков-некрасовцев (демократических традиций, выделения сферы мужских сообществ, праздничного и повседневного рациона питания, членения календаря в соответствии с периодами лова, репертуара и сферы исполнения фольклорных текстов (легенд, сказок) и др.) промысловым типом хозяйственной деятельности. Установлено, что первостепенность родственного статуса участников свадебного обряда, а также слабая функциональная классификация свадебных персонажей свидетельствуют о том, что проживание в замкнутой общинно-семейной среде способствует вымыванию функционально значимых персонажей. Проанализированы компоненты обрядовой трапезы казаков-некрасовцев: охарактеризован состав участников, условия проведения и приготовления общинных обедов, их временная приуроченность, регламентация поведения во время приготовления и проведения трапезы, суждения членов общины о роли общинных обедов в поддержании традиций казаками-некрасовцами. Выявлены сферы традиционной культуры, в наибольшей степени испытавшие турецкое влияние. Определены стереотипы об истории и культуре группы, используемые в документальном кино, посвященном казакам-некрасовцам. Основные тезисы проводимого исследования обсуждены на 5 конференциях всероссийского и международного уровней.

Опубликовано:

Информационный бюллетень осетинского фольклора./ Под ред. д.ист.н. Гутнова Ф.ГХ; ФГБУН Сев.-Осет. ин-т гум. и соц. исслед. ВНЦ РАН и РСО-А; Владикавказ: ИПЦ СОИГСИ ВНЦ РАН и РСО-А, 2013. 25с.

Пословичная концептуализация отдельных фрагментов мира в башкирском языке: Сборник статей / Отв. ред. Ф.Г.Хисамитдинова. Уфа: ИИЯЛ УНЦ РАН. 2013. (9 п.л.).

Шихсаидов А.Р., Тагиров Н.А. Рукопись на арабском языке из Дагестана» // «Исторический архив, №1, 2013 г., стр.169-198.

Юлдыбаева Г.В. О песни «Риваяти Сагида»(по материалам экспедиции в Кугарчинский район РБ)/ Материалы XIII международной конференции «Актуальные проблемы диалектологии языков народов России». Уфа, 2013.С. 160-163.

Юлдыбаева Г.В. Башкирский народный эпос “Акбузат” / Материалы всероссийской научно-практической конференции (с международным участием) “Проблемы изучения и преподавания башкирской и тюркской филологии”, посвященной 75-летию со дня рождения ученого-педагога, заслуженного учителя РФ и РБ, чл.-корр. РА педагогических и социальных наук, проф. Б.Б.Гафарова. Стерлитамак, 2013.

Юлдыбаева Г.В. Башкирские народные праздники (по материалам экспедиций последних лет) / Материалы всероссийской научно-практической конференции «Актуальные проблемы дагестанской и северокавказской фольклористики: пути развития и перспективы. К 80-летию ученого-фольклориста А.А. Ахлакова». Махачкала, 2013.

Юлдыбаева Г.В. Мотив сна в башкирском фольклоре / Материалы региональной научно-практической конференции “Роль родных языков в развитии национальных культур Республики Башкортостан”. Бирск, 2013.

Ягафарова Г.Н. Человек в пословичной картине мира башкирского языка // Историческая и социально-образовательная мысль. 2013. № 5.

Пути развития младописьменных языков Сибири и Дальнего Востока и их отражение в фольклоре и художественной литературе

(рук. д-р филол. н. Широбокова Н. Н., ИФЛ СО РАН)

На материале текстов языков разных семей (чукотского, корякского, алыторского, якутского, алтайского и хантыйского) прослеживается увеличение аналитических средств связи и аналитических форм глагола. Но это явление не имеет абсолютного характера: количество аналитических форм может сокращаться из-за перехода аналитических конструкций в синтетические, такие процессы очень характерны для диалектов алтайского и хакасского языков. Наиболее последовательно увеличение аналитических средств прослеживается в синтаксисе: развитие союзной связи отмечается по всем исследуемым языкам. Отмечается роль русского языка в развитии этого процесса. Это хорошо видно при сопоставлении текстов фольклора и художественной литературы. Например, в хантыйских фольклорных текстах передача информации устным путем выражается при помощи предложений с прямой речью, а в художественных текстах получили распространение аналитические полипредикативные конструкции с косвенной речью и косвенно-вопросительные. Различия в способах передачи модус-диктумных отношений в фольклорных и художественных текстах связаны с тем, что в фольклорных произведениях не предполагается выражения личной позиции, а в художественных текстах описывается опыт конкретного лица, что требует новых средств выражения.

Опубликовано:

Языки и фольклор коренных народов Сибири. – Вып. 25 (№2). – Новосибирск: Новополиграфцентр, 2013. – 88 с. (11 п.л.).

Озонава А.А. Аналитические средства связи в темпоральных и каузальных полипредикативных конструкциях алтайского языка (на материале фольклорных и современных художественных текстов) // Вестник НГУ. Серия: история, филология. Т.12. Вып. 2. – 2013. – С. 161-165. (0,6 п.л.)

Шагдурова О.Ю. Аналитические слова в хакасском героическом эпосе «Ай-Хуучын» // Вестник НГУ. Серия: История, филология. Т. 12. Вып. 2. – 2013. С. 173-176. (0,4 п.л.)

Шамина Л.А. Деепричастные формы с показателями =п и =а в тувинском языке // Вестник НГУ. Серия: история, филология. Т. 12. Вып. 2. – 2013. – С. 133-141. (0,6 п.л.)

**Толковый словарь русских лексических заимствований
в якутском языке (традиционное наследие (XVII в. - начало XX
в.))**

(рук. - д-р филол. н Слепцов П. А., ИГиПМНС СО РАН)

Заимствования выпали из словарного состава современного русского языка, а в якутском языке, обретя новую родину, активно употребляются в литературном языке. Например, *дуобат* – одна из популярных настольных игр в республике, *шашки*, восходит к русскому архаизму *доведь* (*доведь* Даль I, с. 448), *бааһынай*, имеющий несколько значений от пашенный (крестьянин), *солкуобай* (рубль) восходит к *целковый* (старинный серебряный рубль), *араспаанья* (фамилия) восходит к слову *прозвание*, удерживает устаревшее значение прототипа 'фамилия', *былаат* платок от устаревшего *плат*, *дайыымка* 'недоимка' от устар. *доимка* в том же значении, *оппуоха* – известь, известка – этимон – *опока*. У *Даля* *опока* – меловый известняк; *боспуор* – устар. паспорт, лист бумаги на котором напечатаны разрешительная молитва и который умершему кладут в левую руку или с левой стороны груди так, левая рука прижимает лист (Пек. 508) и т.п.

**Текст и ритуал в современном обществе:
тюрко-монгольские народы Сибири в изменяющемся мире**

(рук. - д-р филол.н. Кузьмина Е. Н., ИФЛ СО РАН)

Обработаны и подготовлены к дальнейшему вводу в научный оборот полевые фото-, видео- и аудиоматериалы участников проекта. Записанные в разные годы у тувинцев, якутов, шорцев, алтайцев, бурят материалы иллюстрируют современное состояние обрядовой сферы культуры этих народов и уже поэтому представляют научный интерес. Некоторые ритуалы ранее практически не становились объектом аудиовизуальной фиксации, как, например, обряды кузнечного культа у бурят, что говорит об актуальности и научной новизне используемого аудиовизуального материала. Рассмотрена природа шаманского текста, сделаны выводы о неразрывной связи вербального, акционального и музыкального компонентов ритуала, предложена комплексная методология фиксации и последующего изучения шаманского обряда на материале тюркоязычных народов Сибири. Подготовленные видеоматериалы станут основой для создания этнографического фильма об обрядовой культуре тюрко-монгольских народов Сибири.

**Отражение национальной культурной традиции
в текстах письменных источников по истории России XVI - XX вв.**

(рук. академик РАН, д.и.н., проф. Покровский Н. Н., ИИ СО РАН)

В процессе изучения актуальных проблем старообрядческой культуры выявлены некоторые принципы и механизмы не только сохранения средневековых традиций в этой среде, но и развития их в условиях реалий Нового и новейшего времени. Благодаря анализу текстов старообрядческих сочинений, впервые подробно исследован процесс освоения выговцами в начале XVIII в. риторической культуры. Сделан вывод о том, что старообрядцы, несмотря на свой традиционализм, сумели использовать для своих нужд ведения полемики вполне современные приемы порождения текста, изложен-

ные в учебниках Риторике. Изучены и впервые опубликованы в приложении к монографии рукописные сочинения старообрядческих авторов XVIII-XX вв., являющиеся ценными источниками по изучению народного богословия, историософии и агиологии. В них особенно заметно сохранение древнерусских традиций, а также их развитие в новых условиях, когда в официальной культуре шел процесс секуляризации.

Анализ текстов, дошедших до нас благодаря старообрядцам, позволил участникам проекта поставить и в какой-то степени решить актуальные проблемы изучения национальных культурных традиций. Обращение к старообрядческим сборникам как комплексным источникам, включающим документальные и нарративные материалы, дал возможность продемонстрировать, что консерватизм старообрядцев заключался в сохранении высочайшего уровня книжной культуры, воспринятой от Древней Руси, и вполне сочетался с освоением новых методов работы с рукописями и текстами. Анализ предисловий к авторским старообрядческим сборникам предоставил возможность сделать вывод о том, что они выполняли важную функцию объединения разнородного материала, ориентируя читателя на то, каким образом следовало воспринимать представленный текст. Это позволило прояснить не только процесс освоения защитниками старого обряда традиционной для Древней Руси формы сборника, но и то, каким образом они ее усовершенствовали.

Опубликовано:

Журавель О.Д. Литературное творчество старообрядцев XVIII - начала XXI вв.: темы, проблемы, поэтика. – Новосибирск: Изд-во СО РАН, 2012. – 442 с. (28 п.л.)

Pokrovsky N.N. The Latukhin Book of Royal Degrees: history of the united State of Russia// SCIENCE First Hand, 2013 – № 1(34). – Pp. 94-111. (1 п.л.)

Гурьянова Н.С. О предисловиях к старообрядческим сборникам // Гуманитарные науки в Сибири. – 2013, № 3. – С. 43-48 (0,8 п.л.)

Журова Л. И. Автор и читатель средневековой публицистики XVI века (постановка вопроса) // Вестник НГУ. Серия: филология и история. Т.11. Вып. 12. – 2012. – С. 190-197 (0,75 п.л.)

Зольникова Н.Д. Реалии советского социализма в сочинении новокузнецкого старовера» // Гуманитарные науки в Сибири. – 2013. – № 1. – С. 71-75 (0,6 п.л.)

**Буддийские тексты Китая, Тибета, Монголии и Бурятии
в перспективе культурной эволюции**

(рук. д-р филос. н., проф. Янгутов Л. Е., ИМБТ СО РАН)

Проникновение буддизма в Китай и Тибет было тесно связано с проникновением туда его текстов и становлением там собственной буддийской письменной традиции, отразившей сотериологические особенности формирующегося в этих странах нового религиозного учения.

Буддийская письменность Китая и Тибета определялась тем положением, которое занимал буддизм в каждой из стран. В Китае, где буддизм оставался лишь одним из учений, имеющим свою определенную сферу, несмотря на свое влияние на литературу, искусство и философию, буддизм никогда не выходил за рамки религиозной сферы, его тексты всегда оставались сотериологически направленными. В Тибете буддизм сумел заполнить все сферы жизнедеятельности общества, включая и сугубо светские. Поэтому тибетский буддийский канон Ганжур и Данчжур - это гораздо

больше, чем религиозный канон. Это энциклопедия знаний, его тексты не всегда сотериологически детерминированы.

В рамках тибетско-монгольской письменной традиции в Бурятии была сформирована собственно бурятская просветительская литература, развивавшаяся в русле буддийских сотериологических и этических принципов.

Опубликовано:

Буддийские тексты Китая, Тибета, Монголии и Бурятии – 3. Отв. ред. Янгутов Л. Е. – Улан-Удэ: Изд. БГУ, 2013. – 210 с. (13 п.л.)

Урбанаева И.С., Петонова Д.О. «Великие дебаты в Самье» и вклад Атиши и Цонкапы в утверждение индо-тибетской традиции Ламрим как основы буддийской цивилизации Тибета // Вестник Бурятского научного центра СО РАН. № 1. – 2013. – С. 136-150 (1,4 п.л.).

Урбанаева И.С. Буддизм в сравнительном контексте: что такое аутентичный буддизм? // Вестник Бурятского научного центра СО РАН. – 2013. № 3. – С. 78-87 (1 п.л.).

Цыренов Ч.Ц. Бурятские ламы просветители Л. Д. Данжинов и Э. Х. Галшиев и их дидактические сочинения// Мир Центральной Азии – 3. Улан-Удэ; Иркутск: Оттиск, 2012. – С. 549-554 (1 п.л.).

Цыренов Ч.Ц. Сяо Чэнь и его сочинение «Возражения на «Рассуждения о смертности души»» // Вестник Бурятского научного центра СО РАН. – 2013. – №1. – С. 174-181 (1 п.л.).

Традиционная книжность ординарного человека Восточной Сибири и Монголии: социально-археографическое исследование (рук. д-р филос.н. Базаров А. А., ИМБТ СО РАН)

Изучение традиционной книжности (русских старообрядцев и буддистов бурят) в Забайкалье (Бурятия и Забайкальский край) показало, что, несмотря на различие в происхождении данных традиций, существует определенное типологическое единство в развитии местных книжных культур. Данное единство в ходе существенных изменений, происходящих в современном обществе, становится все более наглядным. Типологическое единство проявляется в следующем. 1. Книжно-рукописная традиция представляет собой важный компонент традиционной культуры представленных народов. 2. Формирование и развитие книжно-рукописной традиции в Забайкалье проходило в контексте социокультурного и политического развития Российского государства. 3. Для забайкальского региона характерно наличие достаточно большого количества библиотек рядовых верующих. В настоящее время многие из них прекратили свое существование, и учеными ведется работа по реконструкции этих книжных собраний. Что касается трех аспектов настоящего исследования: книжный репертуар, культовая практика и социальный облик хранителя, то необходимо отметить следующее. Книжный репертуар верующих (буддистов и старообрядцев) находится в перманентном изменении, направление изменений определяется вытеснением раритетных изданий новыми книгами. В области культовой практики создаются новые читательские традиции, обнаруживается межпоколенческий разлом в соблюдении традиционного чтения. Также изменяется социальный облик хранителя книжности. Расширяется круг верующих читателей за счет приобщения к этому кругу интеллигенции с их новыми социальными и культурными требованиями.

Опубликовано:

Аннотированное описание коллекции кириллической традиции ЦВРК ИМБТ СО РАН. Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2013. – 145 с. (8 а.л.).

Базаров А.А. Буддийская книжность в области парчин: между философией и ритуалом. Вестник Томского государственного университета. История. 2013. – №1 (21). – С. 58-62 (0,7 п.л.).

Базаров А. А. Литература абхидхармы в буддийских монастырях Бурятии (XIX — нач. XX в.). Страны и народы Востока. – 2013. – С.260-270 (1 п.л.).

Базаров А.А. Восточная книжная коллекция Забайкальского краевого краеведческого музея им. А.К. Кузнецова. – Ученые записки ЗаБГГПУ, №2(49). – 2013. – С. 107-111 (0,5 п.л.).

**Тибетские медицинские тексты
в истории традиционной культуры центральноазиатских народов**
(рук. канд. ист. н. Жабон Ю. Ж., ИМБТ СО РАН)

Исследование показало, что на развитие тибетской медицины, особенно на начальном этапе, большое влияние оказали иноземные медицинские и мировоззренческие традиции. Так, в VII столетии, наряду с приходом буддизма из Индии в Тибет, начала складываться и тибетская медицинская доктрина. Именно с принятием буддизма тибетцы познакомились с богатейшей письменной культурой Индии. К тому времени индийская аюрведическая медицина находилась в самом расцвете и уже имела тысячелетнюю историю с высокоразвитой письменной традицией, которая основывалась на еще более ранние устные источники, уходившие своими корнями к эпохе Вед. Потому здесь трудно переоценить воздействие древнеиндийской медицинской науки, унаследованной тибетцами наряду с буддийской традицией. Принятие же буддизма стимулировало развитие уникальной тибетской системы врачевания, апеллирующей принципами и понятиями буддийской философии. Показателен в этом смысле тибетский медицинский канон «Чжуд-ши», мировоззренческая основа которого полностью построена на буддизме.

Опубликован перевод с тибетского языка первой части сочинения по истории тибетской медицины «Кокбук», в котором автор Деси Сангье Гьяцо, опираясь на многочисленные письменные источники, созданные буддийскими деятелями эпохи древности, раннего и среднего средневековья, излагает историю медицинской науки Древней Индии. Настоящий перевод снабжен предисловием, примечаниями, указателями и глоссарием.

Опубликовано:

Деси Сангье Гьяцо. Кокбук: история медицинской науки Древней Индии (Пер. с тибетского языка, пред., прим., указ., глосс. Ю. Ж. Жабон. – Улан-Удэ: Изд-во БНЦ СО РАН, 2013. – 238 с. (14 п.л.).

Лингвогеографические исследования по коми языкам
(рук. к.ф.н. Мусанов А.Г. ФГБУН ИЯЛИ КомиНЦ УрО РАН)

За отчетный период дополнена новыми полевыми материалами диалектная картотека лексических единиц различных тематических групп, подлежащих картографированию. Собран полевой материал на территории

ях Верхней и Средней Вычегды, Верхнего Присысоля (более 1000 лексических единиц). Систематизированы и уточнены диалектные материалы на территориях Среднего Присысоля.

Впервые предложена актуальная система диалектных типов коми языков: I тип – северный, включает диалекты коми-зырянского языка: ижемский и вымский диалекты; II тип – северо-западный. К этому типу отнесены удорский и нижневычегодский диалекты; III тип – центральный, включает диалекты коми-зырянского языка (верхневычегодский, печорский и присыктывкарский); IV тип – южный, включает диалекты коми-зырянского языка (верхнесысольский, среднесысольский и лузско-летский) и диалекты коми-пермяцкого языка (кочевский, косинско-камский, мысовский, верхлупьинский (северное наречие), оньковский, нижнеиньвенский, нердвинский, кудымкарско-иньвенский (южное наречие), верхнекамское наречие); V тип – восточный, включает коми-язьвинское наречие.

Предварительный анализ диалектных материалов демонстрирует большое количество корреспонденций, фонетических вариантов лексем, разные способы словообразования, значительный пласт заимствованной лексики наряду с оригинальной. Морфологические различия большей частью касаются форм выражения отдельных грамматических категорий и их семантики. Анализ структуры позволил проследить и выявить тенденции в ареальном распределении различительных морфологических признаков.

Предпринята экспедиция в Койгородский район Республики Коми для сбора нового и уточнения ранее собранного языкового материала по верхнесысольскому диалекту коми языка.

Проведена Международная научная конференция «Вопросы диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы» (Сыктывкар, 19–20 сентября 2013 г.). Опубликовано 9 научных статей (2 п.л.).

Опубликовано:

Мусанов А.Г. Диалектологический атлас коми языка: попытки составления // Вопросы пермской диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы: Сборник статей на материалах Международной научной конференции «Вопросы диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы» (19–20 сентября 2013 г., Сыктывкар). Сыктывкар, 2013. С. 112–115. (0,3 п.л.).

Пунегова Г.В. Фонетические особенности говора с. Мыёлдино // Вопросы пермской диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы: Сборник статей на материалах Международной научной конференции «Вопросы диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы» (19–20 сентября 2013 г., Сыктывкар). Сыктывкар, 2013. С. 139–144. (0,4 п.л.).

Сажина С.А. Коми диалектология: современное состояние и перспективы // Вопросы пермской диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы: Сборник статей на материалах Международной научной конференции «Вопросы диалектологии и полевые исследования: традиции и перспективы» (19–20 сентября 2013 г., Сыктывкар). Сыктывкар, 2013. С. 157–165. (0,4 п.л.).

Сажина С.А. Модератив прилагательных в коми диалектах (ареальный аспект исследования) // Вестник ЧелГУ. № 28 (282) 2012. Филология. Искусствоведение. Вып. 70. С. 123–127. (0,4 п.л.).

